

GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL LIX.

„Gazeta” ieșe în săptămână.

Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni 8 fl., pe trei luni 5 fl.
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 3 franci.
Se prenumără la toate oficiile poștale din țară și din afară și la dd. colectorii.
Abonamentul pentru Brașov:
administrativă, piața mare, Târgul Inului Nr. 30: staziu L: pe un an 10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr. Cu duși în casă: Pe un an 12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Un oșempiar 5 cr. v. a. sau 15 bani. Atât abonamentele cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte.

Nr. 256.

Brașov, Mercuri 20 Noembrie (2 Decembrie)

1896.

Căpătuire națională maghiară.

Cetitorii noștri își vor aduce aminte de un articol de fond al guvernamentalului „Pesti Naplo”, al căruia cuprins l'am reprodus și noi timpului său și în care se pleda pentru o renunțare la politica de maghiarizare cu forța.

„Pesti Napló” cerea adecă, ca în viitor să nu se mai risipescă banii țerei cu înființarea atâtor scolare stat printre naționalități, deoarece așa copiii Românilor, mai ales, nu vor să cerceteze scolarele unguresc. Această o vedeam foia ungurescă cu date statistice, arătând că negru pe alb, că de 30 de ani circuliile de maghiarizare n'au avut nici un rezultat și că în adevăr scolarele unguresc de stat înființate printre Nemaghiari, și mai ales printre Români, nu sunt cercetate decât aproape exclusiv de Ungurii și Jidani din respectivele comune. Numărul acestora însă fiind foarte mic, scolarele stau aproape toate goale, așa că e păcat de cheltuelile, ce s'au făcut cu ele. Din cauza acestei foia ungurescă pleda pentru ideea, de-a schimba în viitor politica de maghiarizare în acel sens, ca scolarele de maghiarizare înființate până acum printre naționalități să fiă susținute și mai departe, altele noue însă să nu se înființeze, ci să se aibă în vedere de aici înainte interesele neaprobate ale rasei maghiare, luându-se din răspuțeri pentru luminarea, cultura și îmbogățirea Ungurilor.

Acum vine o altă foia ungurescă, tot guvernamentală, anume semnată de oficiosul „Nemzet”, care într'un număr mai nou al său publică un articol scris de faimosul Săcui Bekcsics Gusztav, care pledază pentru aceleași idei, ca și „Pesti Naplo”. În probă reproducem din articolul lui Bekcsics următorul pasagiu:

„Cei ce stau în fruntea politicii unguresc, se nu mai umble cu fantasmagorii și cu visuri seci în ceea ce privește statul național înființat prin asimilațiune. Contopirea prin limbă poate fi în viitor numai un mijloc de-a dona mână. Mijlocul principal (pentru înființarea statului național! — Trad.) este puternica dezvoltare a forțelor prime ale rasei maghiare, sporirea ei numerică, dezvoltarea ei culturală și economică...”

Va să dăcă Bekcsics, unul dintre cei mai mari șovinisti, după cum s'ar vedea din rëndurile de mai sus, s'a cam săturat de-a mai bate apa 'n piuă cu maghiarizarea. El, întocmai ca și „Pesti Naplo”, sfătușește pe politicienii unguři să nu mai umble cu fantasmagorii și cu visuri seci, de-a înființa stat național maghiar prin asimilațiune, ci să-și vadă de-ai lor, să-și îmbogățescă, cultive și întărescă rassa proprie.

E de observat, că „Kolozsvár”, reproducând articolul lui Bekcsics, dăce, că calea arătată de el „este singura cale corectă...”

Cum se ne esplicăm ore aceste noue aparițiuni pe firmamentul șovinismului unguresc? Fire-ar ore cu puțință, că tocmai aceia, cari întotdeauna au lucrat și s'au manifestat ca cei mai turbați aderenți ai tendințelor de maghiarizare, acum deodată se se schimbe în asemenea mod?

Nu, ei nu s'au schimbat întru nimic. Se pôte, însă, că acum, după ce ne-au înzestrat cu fel de fel de legi de maghiarizare, după ce pretutindenea ne-au încărcat cu „Kisdedov”-uri și alte scolare de maghiarizare de tot felul și după ce au pus sute de mii de piedeci în calea dezvoltării noastre culturale; se pôte, dăcem, ca acum să credă dumnealor, că toate le-au pus la cale și că acum lucrurile vor merge de sine înainte pe calea maghiarizării. Nu mai ră-

mâne decă alta de făcut, decă să se jertfescă în viitor totul pentru fericirea Maghiarilor, să-i întărescă, să-i ridice, să-i îmbogățescă din vistieria statului. Cu alte cuvinte: căpătuirea, care până aci se făcea mai în ascuns și cam sub masca patriotismului și a altor „merite patriotice”, de aci înainte să se facă în mod fățiș și fără nici o genă.

Vorba e însă, că în acest stat, pe lângă Maghiari, mai trăesc și alte popore. Ore acestea să nu aibă altă destinațiune în acest stat, decă aceea, de-a servi de-o parte ca material de maghiarizare, de alta ca material de exploatat în favorul rasei unguresc?...

Mesagiul român și oficioșii austro-ungari.

Oficioșii dela Viena și Pesta au ținut, ca din incidentul mesagiului rostit de regele Carol la deschiderea noiei sesiuni a corpurilor legiuitoare să accentueze din nou simpatiile, ce pretind a le avea pentru România, precum și mulțumirea lor cu mersul politicii esteriore a guvernului român.

„N. Wiener Abendblatt” dăce, că discursul tronului român dovedesc, ce mare însemnătate dă regele Carol menținerii relațiilor amicale cu Austro-Ungaria. Amicii României — adauge numita foia — vor fi adănc mișcați și vor saluta în tot-deuna cu o sinceră bucurie progresele sale pe terenul muncii și al păcii.

Oficiosul unguresc „Pester Lloyd” ocupându-se la rëndul său de același mesagiu 'l critică tot din acest punct de vedere, ridicându-se, firesce, după obicei, érašă pe coturnele îngâmfării și a fuduliei de putere mare, a căreia lipsă o află atât de

naturală și folositoare în ce privesce România.

Trecând la pasagiul din mesagiul român, care vorbește de visita Impăratului Francisc Iosif la Bucuresci, „Pester Lloyd” dăce următoarele:

„Mesagiul amintescă cu multă căldură acest eveniment important. Și cu drept cuvânt. Abstrăgând dela multiplele puncte de atingere economice, care se vor înmulți și mai mult acum prin deschiderea canalului dela Porțile de Ifer — deja prin faptul, că Austro-Ungaria este un apărător statornic al dreptului de liberă dispunere al statelor balcanice autonome și prin faptul, că România voescă să-și păstreze puternic în toate direcțiile independența sa, avem noi și România cele mai importante interese comune.

Prin această ea, se razimă pe noi și pe tripla alianță. Este o cestiune superfluă, că ore săvârșitu-s'a această răzămăre printr'un tractat scris său nu. O prietiniă, care se basază numai pe un tratat în scris este foarte șubredă și se clatină deja la prima probă; și la tratate este lucru principal „simțământul”, precum a accentuat-o această atât de nimerit baronul de Marschall, și simțul adevărat prietinesc dintre noi și România reiese deja din intențiunile analogă pacifice ale ambelor state vecine. Din această cauză va și fi durabil acest simțământ, ce pare a fi destul de viu în poporul român, care pricepe tot mai mult, că dezvoltarea sa neîntreruptă economică și avântul său cultural are să-l mulțumescă înainte de toate direcțiunei indicate de Regele, care se manifestă în acest simțământ.

Prosperarea României vine de acolo, că și-a cultivat însușirile naționale și nu s'a lăsat sedusă prin promisiuni esterne în intrigă internaționale și nu și-a risipit averea câștigată cu multă ostentă pe ridicula fudulia de a figura ca stat mare.

Iubirea României pentru independență și pace a făcut-o bogată și puternică. Și astfel ea este acum un fel de model și pentru celelalte state balcanice, cari

FOILETONUL „GAZ. TRANS.”

„Cartea neagră”.

Unde dai și unde crepă.
Prov. român.

Scris în „Cartea neagră” (A „fekete könyv”), scrisă de br. Stefan Kemény junior în 1849, publicată de Hentaler Jozsef în numărul 211—131 din Mai 1895 ai lui „Magyarország” din Budapesta.

De Axentie Severu.

(Urmare).

De aci încolo începe raționamentul mai bine dăș sfătoșia redactorilor lui Magyarország scriind:

„Aceste câte-va șire sunt de-ajuns pentru a proba, că pe fața pământului nu există o națiune mai răbduriă, ca nămul maghiaresc, vești bine, pentru-că airea nu ar putea gusta Axentyé Sever pensiunea, ce a câștigat-o cu sângerosele-i fapte. În alt rënd s'ar fi lovit poporul în cap și l'ar omorât ca pe-un căne turbat, său l'ar fi înțărnat într'un chip și mod ore-care. Ce keine andere Schmerzen?”¹⁾

Ce mai probă eclatantă dau redactorii dela „Magyarország” despre răbdarea, său paciența națiunii maghiare!!

Dér îndată, ca și cum s'ar fi îngrozit înși-și de enunțațiunea, ce au făcut, se mōiă și ne scusă, fiind-că la spatele noastre a stat armata, — și că Urban, jurând pe tinerii români, ca să fiă credincioși împăratului Austriac, le promitea iertare de contribuțiune, pe doi ani, și că moșiele Domnilor maghiari le pot împărți între sine.

Mai încolo, ne comunică redactorii lui „Magyarország” un Memorand de dato 30 Decembrie 1849, care s'a făcut în Alba-Iulia, și originalul e scris de mâna canonicului romano-catolic²⁾ Raduly, ér îndreptările, său corecturile sunt făcute de Macedonfi. Cu acest Memorand și-au motivat Românii pretensiunile lor ce le făcură pe la finitul anului 1849, arătând, că în timpul războiului au fost omorâți și spânzurați, 4 prefecti, 2 vice-prefecti, 54 de popi, 20—24000 poporenî. Cu cei ce au cădut morți în diferite loviri și bătăi mari în castre și regimente cu tot 35—40,000, ceea

¹⁾ Pe tribună și căpitanii au uitat să-i numere autorii Memorandului? — Aut.

ce reprezintă a 40-a parte dintr'un milion și 600,000 cât face numărul total al Românilor în Transilvania.

Arată Memorandul mai încolo, că au fost incendiate și prefăcute în cenușă aproape 230 sate; și anume: în scaunul Sibiiului 2, lângă Năsăud 6, în Sălagiu 7, pe calea dela Deva spre Sebeș 7, în ținutul Mărișelului 8, împrejurul Mureșului și Târnavelor 9, în comitatul Solnocului 10, împrejurul Alba-Iuliei 12, în comitatul Zărandului 15, în ținutul Chiorului 24, prin urmare la 100 de sate arse și prefăcute în cenușă total.

Mai încolo incendiate numai în parte: în Sălagiu 18, aproape de Solnoc 80, între Mureș și Târnavă 40, în ținutul Chiorului 50, în Zărand 75. Așa-dără 230 sate incendiate și prefăcute în cenușă numai în parte.

Memorandul încheiă așa, că decă s'ar computa dauna unei case numai cu 100 fl. și decă s'ar număra numai 80 de case la un sat — cu toate că sunt sate și cu 200 case, — suma daunelor suie la 1.260,000 fl., adecă un milion două sute șese-deci mii fl. Decă mai încolo cugetăm, că totă familia românescă (sunt 360,000 familii), că parte în bani, parte în produse, și în vite, a sufe-

rit o pagubă de cel puțin 50 fl., atunci la suma de mai sus mai vin 18,000.000 fl. Mai încolo să presupunem, ca din cei 40.000 Români căduți, cel puțin tot al patru-lea a fost tată, său cap de familie, prin a cărui mōrte familia a pierdut un capital cel puțin de 1000 fl.

Copiii popii Roth capătă 400 fl. pensiune, — capitalul acestei pensiuni e 10.000 fl. — așa-dér, decă acest unei familii sășesci se prețuesce cu 10.000 fl. atunci și capul unui Român face 1000 fl.³⁾ Prin urmare totă dauna, ce au suferit Românii, se urcă la 29,260.000 fl.

Și acum să dăcem Dōmne mulțamescu-ți, că cu cartea cea neagră, cum i-ar dăce un Negri, Alexandri, ori alt poet român cu „Înșiră-te mărgărite”, am terminat.

Însă fiind-că mărgăritarul comunicat de Hentaler Lajos e defectuos, necomplet, tendențios și neesact, dați-mi voiă să vă arăt și eu un cas din acele timpuri grele, ca cunoscând acesta, să puteți judeca și despre cele, ce ni-lea lăsat drept moștenire Kemény, și, ca pe niscai arome bine mi-

³⁾ Prōstă și amară satiră. — Aut.

¹⁾ Încă nu e prea târziu. Poftiți. — Aut.

incep să-o imiteze c'un fel de recunoșcere întârziată, astfel i-s-au lămurit prin intervențiunea monarhiei noastre relațiunile cu Grecia, astfel i-se apropie cu încredere și Serbia, care caută și altceva nu numai contopirea intereselor reciproce prin proiectatul pod care are să lege ambele teritorii — și așa se desvâltă pe baza păcii o alianță balcanică, liniștită d'ér puternică, pentru apărarea independenței politice și naționale a statelor balcanice. Ripostăm deci din inimă sinceră la salutul prietinesc, care ne sună din mesagiul român.

Allianța ceho-slovacă.

Precum am anunțat deja în 25 l. o. reuniunea „*Cesko-slovanska jednota*“ din Praga a aranjat o serată slovacă, care a avut un succes strălucit moral și material. În sprețuțiarul „*Hlas Naroda*“ a scris un articol plin de foz și de simpatia intitulat: „*Nenorociții Slovaci*“, în care arată starea asuprită și umilită a fraților Slovaci din Ungaria. Vorbind apoi de *unitatea națională și literară* dintre Cehi și Slovaci dăce: Ar fi mare păcat să stăruim acum asupra deosebirilor în limbă. Cestiunea aceasta o va rezolva timpul și până atunci însă trebuie să trăim ca frații. Să ne aducem aminte de trebuințele reciproce și să jertfăm unii pentru alții. Noi Slovacii ne bucurăm, când vedem succesele Cehilor. Sângele nu se face apă; d'ér este și aceea adevărat, că principiul acestei reciprocității nu va fi pe deplin înțeles până când poporul ceh nu va răzni de durere, când vede, cum se rupe câte-o bucățică de carne din corpul nostru slovac.

Slovacul Holuby a d'is în disertația, ce a ținut-o în séra acésta:

Noi Cehi și Slovacii suntem frați. Ne aflăm fiă-care sub alt coperiș, d'ér nici unul nu p'ote uita, că ne-am născut d'intr'o mamă. Cumcă suntem o națiune, despre acésta se p'ote convinge fiă-care, care trece granița Ungariei. Căci ce vede aici? Vedem pe Slovacii cu biblia cehă, cu cărți de cântări și alte cărți religioase cehe în mână și în biserică aude predică și cântări cehice. Adevărat, că în timpul mai nou s'au făcut încercări de a folosi limba slovacă în școlă ca limbă de propunere, d'ér religioasă și acuma se învață din catehismul cehic. Adevărat este și aceea, că de 50 de ani încôce unii preoți predică și slovacesc, d'ér cărțile de cântări și de rugăciune sunt pretutindenea cehice. Poporul nostru s'a datat a privi în ale religiunii, limba cehă ca limbă sfântă. Nici nu ar primi biblia slovacă și cântarea biserică slovacă. Cu tôte că unii dintre contrarii noștri încunjură de-a recunoșce adevăratul caracter cehic al cărților biserică și le numesc cărți slovace cu caracter biblic, totuși noi Slovacii și Cehii suntem o națiune și se și înțelegem mai bine, decât de pildă Sașii

ardeleni pe Nemții din Viena. Și cu tôte acestea nimenea nu le atribuie celor din urmă ca păcat, că în privința națională se simt una.

La acésta serată au luat parte mai mulți fruntași Slovaci, după cum am anunțat deja. Au fost de față Holuby, Hurbau-Vajansky, Mateiu Dulla, unul din apărătorii în procesul Memorandului, Dr. Stodola și soția, Dr. Sipka cu soția, preotul Simek ș. a. Au sosit telegrame salutătoare dela Turf-St.-Martin, Stur, Tissolt, Miava. În numele clubului Cehilor independenți din parlamentul vienes, a adresat Dr. Engel celor întruniți următoarea telegramă: „Cu adevărată sinceritate frățească salutăm pe mult iubiiți reprezentanți ai fraților slovaci și din adâncul inimii strigăm: Mult noroc!“

Se dăce, că venitul material al acestei serate se va întrebuința pentru ajutorarea d'iarului slovac „*Narodni Noviny*“.

„*Budapesti Hirlap*“, aducând un raport despre înfrățirea ceho-slovacă, dăce cu privire la asigurările, ce s'au schimbat în séra de 25 Noevre în Praga: „Din tôte aceste reese clar, că ținta noii mișcări este a șterge individualitatea etnică a slovacimei, a o cehisa în limba ei, în conștiința ei de sine și în aspirațiunile ei, ca astfel poporul ceh să se mărească la număr, și d'écă se va realiza visul politic al Cehilor tineri: Regatul cehic, independența sa de drept public, cine știe d'écă atunci nu vom avea o irredentă cehică, cu care vom trebui să stăm față cam în același fel, ca astăzi cu irredenta română.“

SCRIRILE ȚILEI.

— 19 Noevre.

Proteste contra alegerilor de deputați. De când s'au încheiat alegerile de deputați pentru camera unghurică, aprôpe în fiă-care și se înaintăză proteste când în contra onora, când în contra altora dintre „alegerile“ făcute. Până acum numărul mandatelor atacate prin proteste este 23.

La facultatea teologică a universității din Cernăuți a fost numit profesor ordinar pentru catedra de teologia pastorală cu limba de propunere română d-l *Dr. Teodor Tarnavski*.

Nou patriarh armean al Constantinopolului a fost ales *Mgr. Maghaki Ormanian*, care a intrunit 47 voturi din 65. E caracteristic, că noul patriarh, după cum scriu d'iarurile, și-a făcut studiile teologice în institutul de *Propoganda fide* din Roma; la 1875 însă a părăsit biserica armeno-catolică și s'a făcut profesor de teologie la Etschimiariu, a ajuns apoi episcop la Erzerum și în fine superior al seminarului din Armach.

Studentii sași din Viena voesc să serbeze și ei memoria martirului național Roth. Mâne în 2 Decemvre societatea lor de curând înființată, ce p'ortă numirea: „*Reuniunea universitarilor sași ardeleni în Viena*“ va arangia în sala grădinei din Hernals o mare serbare în onôrea centenarului lui Roth.

Biurul camerei ungare. În ședința de ieri, 30 Noevre, a camerei s'a făcut alegerea biurului camerei. Președinte a fost ales *Szilagyi Dezsö*, care a intrunit 250 voturi din 293. Vice-președinți au fost aleși: *Lang Lajos* și *Berzeviczy Albert*. Notari: conte *Esterházy*, *Jossipovich*, *Lehoczky*, *Molnar*, conte *Teleki* și *Lakatos*. Questor: *Csávossy Bela*.

Omul cel mai puțin de invidiat în Brașov este ați de sigur pedelul Drăgan. De două săptămâni bietul om mereu alergă cu lista pe la membrele Reuniunii femeilor române din loc, însă fără de nici un rezultat. În două adunări generale conchiămate una după alta nu s'a putut întruni până acum numărul reglementar al membrilor, pentru a puté lua o decisiune într'o afacere vitală a Reuniunii, căreia i-se cere din nou să se modifice unele puncte din statute. Și totuși tôte membrele sunt aici în Brașov. Pe Joia viitoare e conchemată, cum șoim, pentru a treia ôră adunarea. De sigur, că d'omnele membre, vădând, că sunt a treia ôră conchiămate, în restimp de două săptămâni, se vor pune pe gânduri și-și vor dăce, că totuși n'ar fi frumos d'écă ni-ar sili pe noi cronicarii țilei să vorbim acum încă și de indiferența neaplicabilă a sexului nostru frumos, ce pare a se da ne față ori de câte-ori se tratăză de altceva decât de o nouă alegere a comitetului Reuniunii. Sperăm firm deci, că norocul nu va părăsi și pentru a treia ôră pe neobositul ...Drăgan...

Inundația în Grecia. Ploile torențiale au cauzat în Grecia o inundație înfricoșată. Pagubele sunt enorme. Mai multe riuri au esundat. Circulațiunea între Pireu și Atena este intreruptă. Terasamentul liniei ferate a fost surpat pe o mare distanță. Mai multe persoane au fost găsite înecate în torrentele formate de apele ploilor și a riurilor esundate. — *orașul Pireu este cu desăvârșire inundat.* Uzina de gaz fiind opleșită de marile torrente de apă, întreg orașul este în întunec de două nopți. Mai tôte fabricile din părțile marginăse ale orașului sunt înconjurate de apă și lucrătorii trag focuri de pușcă în semn de primădie. Până acum s'au găsit nouă cadavre a diferite persoane din oraș în riul Ilio. Se crede, că victimele acestui sinistru sunt cu mult mai numărôse. Întreg orașul este îngrozitor, panica este indescriptibilă. Suburbiile din Pireu sunt inundate. Marinarii bastimentelor de resbel franceși, ruși și greci au lucrat tôte n'optea la scăparea victimelor, în mod supraomnesc. — *Numărul victimelor este de 70.* Linile ferate sunt stricate în mai multe puncte.

Spitalul din Sighișora. Noul spital al comitatului Târnavei mari, care a fost clădit în Sighișora în anii 1894/5, é mobilat și arangiat în anul curent s'a deschis în 22 Noevre a. o. Medicii spitalului sunt: Dr. I. Oberth și Dr. H. Leonhardt.

Episcopat catolic în Belgrad. Unele foi din Serbia pretind a șoi, că drept urmare a vizitei, pe care regele Alexandru a făcut-o țilele acestea la Papa, are să se înființeze în curând un episcopat catolic în capitala sârbă. Se dăce totodată, că Sârbii nu prea întâmpină cu bucuria șoirea despre acésta inovațiune și despre propaganda catolică proiectată a se face între ei.

Apăduct în Șinca mare. Cum anunță „*S. D. Tagb*“ Șinca mare posedă de o săptămână încôce un apăduct cu folosire de țevii de tuciu și de denage și de aparate de filtragiu.

Răpirea princesei Elvira, de pictorul Folchi a luat o întorsătură puțin poetică prin următoarele împrejurări. Soția pictorului, d-na Folchi a înștrunat deja un avocat ca să înainteze acuma contra bărbatului ei pentru adulter și vorț. Princesa Elvira, de altă parte a dresat o scrisóre cătră un cavaler papal în Roma, în care declară, că este gata să trimită tatălui său soulele ei, ce le-a luat cu sine, deôrece și Folchi a refuzat o ajutor material din parte-i, ceea ce se vedește, că nu l'a condus pofta de câștig ci numai și numai — amorul.

Principele Massimo publică în „*Servatore Romano*“ între altele următoarele despre răpirea princesei: Principele dăce că el n'a fost păzitor peste princesa Elvira și nici la aceea nu s'a ținut deobligat să ai confiscat epistolele ei. Donna Elvira după cum spune principele Massimo, părăsit Roma în 10 l. o. și de-aci s'a d'is la Via-Reggia; în 14 l. o. d'ia pe amăgi a părăsit casa părintescă, după ce s'a înțeles cu Folchi să se întâlnească Sarzala. Din Barcelona se telegrafăză, că princesa Elvira a sosit în 24 l. o. în acest oraș spaniol, unde a petrecut o timp sub numele de Canzares. Din Barcelona princesa a plecat cu Folchi la Veneția. Ea a scris o epistolă tatălui său, în care se r'ogă de iertare. Princesa mai scrie o epistolă, că de când s'a însurat tatăl ei două ôră cu princesa Rohan, pentru ea fost imposibil să mai p'otă trăi acasă. Bietimul ce l'a trimis Don Carlos partizanilor săi din incidentul răpirei fiicei sale, pe mulți i-a turburat. Unul din partizanii intimi ai lui Don Carlos îi scris o epistolă în cauza acésta de următorul cuprins: „E lucru ticălos a răpi onôrea unei fiice pe când mai ai încă alte două de mână și a te lăuda cu pompă regală, pentru a a-ți omori moralicește fiica. Prințul Don Carlos a tras cu sine în mormânt și tréga sa familiă și întréga sa partidă“. Din Roma se șoie, că Papa s'a scuzat lisat de Blăstămului lui Don Carlos dat în formă de proclamație, și se dăce, că d'écă ce a cetit proclamația s'ar fi exprimat Lui Don Carlos numai aceea i s'a înțeles plat, ce deja de mult a meritat viața privată.

O telegramă din Roma mai anunță că Papa a scris o epistolă lui Don Carlos în care între altele dăce: „că milostivirea lui Dumnezeu încareă în spinarea lui cămășământul ce rezultă din acésta milostivire au atât mai v'ertos, cu cât d'ensul (Don Carlos) n'a calculat cum se cuvine cu statură fizică și morală a fiicei sale“.

Din parlamentul român.

Sâmbătă s'a constituit biroul *Camerei*. A fost ales președinte d-l P. S. Aurelian, cu 129 voturi, é vice-președinti, d. d.: S. Șendrea cu 112, M. Ferekide cu 110, C. Nacu cu 108 și Lupășcu cu 104 voturi. S'au ales apoi 8 secretari d. d.: Dan Bortianu, N. Enășescu, Gr. Grădișteanu, G. Ghișescu, G. Văsescu, C. Vasilescu, C. G. Vernescu și P. Zaripopol. Chestorii au fost aleși d. d.: Catoa Leca, Moroianu I. Piliș și P. Ștefănescu.

Indată după constituirea *Camerei* președintele dă cuvântul deputatului G. Școțescu, care vré să facă o interpelare.

D-l Școțescu spune, că ați 16 (18 Nov.) la ôrele 11 a fost o întrunire publică (convocată de grupul Fleve) după care cetățenii s'au îndreptat spre *Camera* pentru a înmâna președintelui o petițiune de protestare pentru ilegala surghiunire a Metropolitanului Ghenadie.

D-sa întréba d'écă ministrul de interne are cunoștință de atacurile poliției asupra poporului fără provocare din parte-i, la eșirea din sala Dacia pentru a-și exercita un drept constituțional, acela de petiționare.

D-l Școțescu. Apoi esclamă: Viașă cu durerea în suflet, eu liberal, să protestez în contra șarjelor de cavaleriă comandate de un guvern liberal.

D-l Ministru de interne *Stoloiu*: Sa

rositoare, ni-le trage pe sub nas deputatul Hentaler în gazeta lui Bartha Miklos.

Tot cu ocaziunea venirii Majestății Sale împăratului, a dat cu mâinile proprii și Susana Kabos din Aiud, Majestății Sale, în Clușiu, o suplică séu plânsore, într'un chip și mod înscenat tocmai ca la teatru. D'écă greșesc, rog pe Dumnezeu să mă ierte. D'ér cred, că predarea și tôte scenăria făcută cu ea, a fost pregătită și premeditată.

Eu credeam, că cu alergarea mea dela Orăștia pe la Alba-Iulia la Câmpeni și Găina, de-acolo pe la Detunata la Alba-Iulia și Sibiu am dat destulă probă de lealitate și supunere înălțatului împărat, și doream se mă întorc la locul, postul și cuartirul meu, în Orăștia cu atâta mai v'ertos, pentru-că dela Alba-Iulia luasem și nevasta cu *fela ei în p'ér*⁴⁾ cu mine la Sibiu, mai aveam și trăsura cu trei cai —

⁴⁾ *Fela în p'ér* se chiamă, care nu-și mai taie p'êrul, ca copilele de pe Olt, ci-l lasă lung și-l p'ortă legat în cosițe, așa se purta mai de mult, acum însă imităm pe țigani și umblăm cu el lăsat pe spate — *Aut.*

unul plesnise pe drum, la Albele⁵⁾, alergând nebunesc după împăratul. Érá de povara celor 10.000 fl., cari îi promisem 2 luni înainte dela Schwartzenberg, mă ușurasem, pentru-că cu 2500 am plătit la Lucațiu bogatul din Auraria datoră, ce-o făcusem în 1849, operând cu 800 feciori aprôpe 4 luni de țile în Auraria, la gura Ampoitei, la gura Ursului etc. în munți. Aprôpe 2000 i-am dat lui Balint și Moldovan pentru cele 300 galbeni ce mi-a împrumutat când am luat cu arendă Cenadea dela Banfi Iosef, cu 2000 cumpărasem casele dela „*Chipul lui Nepomuc*“ în Alba-Iulia, una miia o depusesem la casa de păstrare a Sașilor din Sibiu, pentru înființarea Academiei de drept, idea fericitului Bărnățiu, și așa mare meșter, cam cum sunt toți Românii în chelțuelli, eram pe isprăvite, — și nu aveam nici un dor de a mai alerga, să prea înțelege cu trăsura cu 3 cai, la Clușiu, ca să-mi iau iertăciuni dela Majestatea Sa împăratul.

(Va urma.)

⁵⁾ Albele un sat dincolo de Mercuria și dincolo de Conța, care s'a pustiit și prăpădit de tot în timpul bătăilor turcesci. Așa spune tradiția.

— *Aut.*

urmat conform ordinilor mele și i-au răspuns. Până acum opoziția a făcut intruși și manifestațiuni pe stradă fără a fi împiedecată de nimeni. Mi s'a spus că s'au delegat câte-va persoane ca să aducă la Camera o petițiune. Am răspuns, că delegațiunile pot trece, dăr manifestații nu. Constituția recunoște dreptul de petițiune, dăr nu și dreptul de a se depune petițiunile de delegațiunii număröse, la Camera. Conform ordinilor mele s'a împiedecat mulțimea de a veni, după eșirea dela Camera, spre Cameră. În fruntea manifestațiilor nu erau liberali, ci conservatorii, ei au fost împiedecați.

Ministrul de interne, afirmă că conservatorii au organizat bande de bătăuși ca să atace pe deputați... În urma intervenției poliției și gendarmilor însă mulțimea s'a dispersat. D-sa sfătuesce pe persoanele cu omenie să se astâmpere, fiind că partidul liberal e hotărât să-și facă datoria. Ministrul, contestă, că au fost răniți în poliție și crede că omenii s'au rănit în revoluționali. Termină dicând, că și-a făcut datoria.

D-l N. Fleva constată cu durere, că guvernul liberal se face vinovat de fapte care nu au fost săvârșite de guvernele politice reacționare. Intrunirea despre care s'a vorbit d-l ministru de interne a fost foarte interesantă și la dansa n'au luat parte nici conservatorii, nici bandiți. Poporul n'avea nici o intențiune rea și ministrul de interne a fost rău povățuit, încercând să o săvârșă cu șarje de gendarmi. Conservatorii n'au împiedecat pe aceia cari protestau în contra legii maximumului să vină la curtea adunării deputaților...

Protesteză în contra dreptului pe care și-l ia ministrul de interne de-a împiedeca pe cetățeni să depună petițiunile la Camera. Dreptul acesta e înscris în constituția și el nu pöte fi nesocotit de guvern, necum de prefectul poliției. Acum d-l d-l Sturdza, actualul președinte al consiliului, se pune în capul mulțimei și cere să se respecte drepturile ei; așă dă ordine să se șarjeze mulțimea. D-l Fleva nu contestă că s'au întâmpat înfruntări între autoritate și mulțime, dăr acesta din cauza excesului de zel al autorității. Intru cât privește dreptul de petițiune, d-l Fleva spune, că cetățenii nu trebuie să împiedecați de a-l exercita, deoarece ei nu veneau să facă o manifestațiune în corpore, ci individual să depună o petițiune.

A. Xenopol apără guvernul. Face proclamațiune disidenței d-lui Fleva și susține că guvernul avea scopul de a provoca turbulențe. D-sa intrăbă decă: n'an fost agenți conservatori la intrunire. Fleva n'au fost. Procedura ministrului de interne este corectă și d-l d-l Sturdza se intervine tot'dauna pentru menținerea ordinii.

D-l Iancovescu cere ouventul.

D-l Scorșeanu (intrerupend). D-vöstră este teorie conservatoare sau liberală? Căci le cunoșceți pe amândouă (ilarietate).

D-l Iancovescu justifică măsura ministrului de interne pentru a asigura libertatea deliberărilor parlamentului.

D-l Stolojean, ministru de interne, respunde spunend, că opozițiunea vrea să împiedeca școala jacobină, și în contra acestei intenții va lua tot'dauna măsuri.

Se cere închiderea discuțiunei.

D-l Ionel Grădișteanu. Vă rog să nu închideți discuțiunea, deoarece așă nu s'au făcut numai de șarjele gendarmeriei, ci și de teorii constituționale. D-l ministru de interne, când e în opoziție, prezintă manifestațiunile de stradă, ér când are putere numesce pe aceiași manifestațiunii.

Discuțiunea se închide. Ședința se închide.

În aceeași zi s'a constituit și Senatul. Președinte principele D. Ghica cu vice-președinti d. d.: G. Ștefan, N. Ganea, P. Grădișteanu și Secretari se aleg d. d.: O. Bastaki, Climescu, Al. Constantinescu, Al. Fili-

pescu, Dr. Petrini Paul, C. Poroineanu, M. A. Sturdza și C. Vișoreanu. Chestori se aleg d. d.: General G. Catargi, G. Esarcu, Colonel D. Negel și Gr. Cireșanu.

Apoi se trag la sorți secțiunile. În comisiunea de îndigenate es la sorți d. d.: Dr. Mihailescu, Simulescu, Brabețianu, Periețeanu-Buzeu, Orleanu, Micescu și Ilariu Levoranu.

Ședința se închide la 4 ore p. m.

Din Bucovina.

Comisiunea de-a compune un nou plan pentru învățământul religios la școalele populare. Administratorii parochiali cooperatura dela s-ta Paraschiva din Cernăuți.

În fiș-care au așă câteva circulare în fôia ordinațiunilor consistoriale, care reînprospătează vechile orânduirii relativ la regulata predare a învățământului religios în școalele populare din Bucovina. Pân' acumă părinții, cari predau religiunea, se țineau de catechisele repausatului mitropolit Silvestru. De erau bune, de erau rele, ele se învățau; dăr cum închise Silvestru ochii, marii pedagogi le-au așă pöte rele și Consistoriul a ales o comisiune de cinci membri, cari au să compună un nou plan pentru învățământul religios la școalele populare din Bucovina.

Membrii comisiunei sunt: Dr. O. Popescu, catechet la școala poporală din Cernăuți, H. Bendai, catechet la pedagogiul din Cernăuți, C. Michitovici, paroch din Sadagura, D. Zopa, cooperator în Rarancea și I. Bucevschi, cooperator la Mahala. Când s'au publicat numele membrilor acestei comisiuni în „Candela“ Nr. 7, mai că toți preoții dela țără s'au scărbit și, chiar așă după atâtea luni, tot cu drept se vorbesce despre această comisiune. Causa este foarte simplă, pentru-că Consistoriul a uitat și n'a voit să țină cont și de acei preoți și catecheți din țără și orașe, cari au predat prin mai mulți ani religiunea la școalele populare și o predau și de present.

Decă vom căuta numai foarte puțin printre parochii dela sate, vom așă, că protopopul Nest. Vorobohievici a fost catechet la școala poporală de ambe sexe din Sucéva prin 5 ani, catechet la gimnasiul din Sucéva prin 4 ani; Nicolai Lumicovschi a fost catechet în Cernăuți dela 1875—1889; apoi sunt mulți parochi, cari predau regulat încă și astăzi religiunea la școalele de prin sate. Avem catecheți în Sucéva pe Dr. Tarnavski la școalele populare de câte 4 clase din anul 1889; în Rădăuți pe Dr. I. Luța, la școalele populare de câte 6 clase din anul 1892; și în Siret pe O. Dujanski la școalele populare de câte 6 clase din anul 1886.

Toți aceștia nu s'au luat în considerare, cu tôte că și-au căștigat destule merite, căci toți au decrete de laudă din partea consiliilor școlare districtuale pentru neobosita predare a religiunii. Aceștia însă nu ne miră de fel, când în comisiunea menționată nu așă numele lui Inv. Ștefanșile, Nesterosul catecheților din țără, catechet dela 1863 și de present docent la facultatea teologică pentru catechetică din anul 1875. Toți băeții, cari au trecut prin școala lui, sunt numiți membri ai comisiunei, fără însă de-a avé ore cari merite speciale. Ce să vorbim și de C. Coca, catechetul dela școala reală? Dăr pe acesta îl lășăm, să nu ni-se obiecteze, că comisiunea are a lucra planul pentru învățământul religios la școalele populare primare.

Că n' comisiunea această sunt doi catecheți din Cernăuți, n'avem nimica, cu tôte că cel dela pedagogiu ar puté lipsi; dăr când așă pe doi băeți tineri, nu de mult eșiiți din școală, fără alte merite, decă sunt înrudiți cu unii din consilierii consistoriali; această îi face pe toți a nu a-proba procedura Consistoriului. Ce pöte un cooperator din Rarancea sau cel din Mahala — omeni obscuri în ale catechetei, avend școle de două clase sau trei clase, școle dela sat? Ce pot ei vorbi pentru școalele de 5—6 clase ce le avem în Siret, Rădăuți și Sucéva? Nu pot avé nici cea mai vagă idee, și apoi trebuie luat în

considerare și împrejurare, că nu este desul a fi catechet, a preda învățământul religios după carte. Catechetul trebuie să fiă și pedagog bun. Unde și-au agonisit acești doi domni cunoștințele necesare, la sate de sigur, că nu-și pot impropria rutina necesară, avend tot-déuna numai un învățător, și așă pe cel local, cu care pöte delibera cestiuni pedagogice.

Altfel stă lucrul cu oei de pe la orașe. Corpul învățătoresc este mai mare, are cărți didactice în biblioteca școlei și reuniuni învățătoresci districtuale și vrënd nevrënd se perfecțiunează și ține pași cu metoda pedagogică. Acesta însă a fost pentru Consistoriu superflu; a ales să fiă o comisiune de-a face un plan bun și réu, el se va primi — dăr întrebarea e, decă catecheteii de pe la școalele populare din oraș îl vor primi? căci de sigur nu pöte fi bun pentru școle de 5—6 clase. — Ei vor lucra și mai de parte după planul, ce și-l'a format prin atâtea ani de experiență, și au tot resonul.

În alte țări se lucră un astfel de plan de cătră toți aceia, cari au înbetrănit în catechete și așa era consult și cu cale să facă și Consistoriul. Pe toți aceștia, cari i-am amintit, să-i fi ales în comisiunea menționată. Fiș-care să fi lucrat planul separat și într'o comisiune să se fi adunat la Cernăuți și să fi deliberat, ér d'atâtea planuri s'ar fi așă uul bun.

Nu se pöte desvinovăți Consistoriul cu aceea, că oei 5 membri s'au ales din Cernăuți și apropiere, spre a nu le face membrilor spese. În Bucovina esistă, dăr și-o poștă, care i-ar apropia pe unul de altul, de câte-ori ar voi să corespöndeze într'o cestie. Nu este lipsă numai decă și pentru ori-ce nimica a călători tot la Cernăuți. Dăr să lășăm, căci döră D-lor știu ce fac, și apoi de aceea ca la noi nu-i la nimenea, căci nu se scoposesc mărirea și fala legii, ci a individiilor, spre a-i căpătaui.

Tot așa vedem, că se numesc administratorii parochiali omeni, cari cu ori-ce preț doresc a deveni parochi. Pe când unii cooperatori slujesc 15—20 ani alții, favorizați de sörte, devin administratorii parochiali, nefiind la uceniția sub parochi severi și în cășt-va ani deviu parochi, fără de-a avé o idee cum se pörtă cancelaria parochială.

Voiți exemple? — Nu de mult un preot a trecut dela o administratură la alta, fără ca parochia, unde a fost, să fiă ocupată cu un paroch definitiv. A trecut la o altă parochie să-o administreze, avend chiar și un cooperator sub densus. Bună trébă a direge pe altul, când el oät a fost cooperator nu s'a ținut de orânduirile parochului său. Astăzi aceste tôte s'au uitat, s'a uitat chiar trecutul său din seminar și de lângă seminar, s'au uitat, căci o domnă boerită vorbise pentru densus la unul și un boer la altul, ér urma a fost, că pe neașteptate a fost denumit la o parochia administrator, unde ou vre-o 3 ani în urmă a fost cooperator.

Am avé multe a vorbi despre această orânduire nesocotită, care s'a făcut la placul șurțului și nu al interesului bisericiei. Căci această nu se pöte socoti ca merite, când unul pledază pentru ca omenii din sat să nu bea rachiu, ér respectivul preot umblă bét prin crășmele din orașul din apropiere. La ocaziune, decă va cere respectivul date mai clare, îi putem servi! Ori și cum, această denumire a produs mult sânge réu la cooperatori cari bétărăni și se miră, cum de-a putut Consistoriul face așa o negliobiă, deörece faptele trecutului respectivului părinte sunt destul de notorie.

Tot așa să nu fiă cu supărare a întreba: când se va ocupa cooperatura dela s-ta Paraschiva din Cernăuți? Titularul ei este și profesor de teologie, are două salare, pe când unii parochi s'ar mulțami cu cooperatura dela s-ta Paraschiva. Ore așa se mulțamesce așteptările preoțimeii tinere într'un viitor mai bun, schimbându-și referatele? Ar fi timpul să se înduloască și alții la blidul plin și nu numai cei înrudiți cu consilierii consistoriali. Ér de cumva se

face această din ôri-și care filotimiă, séu este oprit prin alții, ar fi bine de știut, ca lumea să nu crədə contrarul. Dreptatea mai pre sus de tôte, ér nu trăgănări, cum și cu concursul la Frătăuț nou. Credem, că vom fi înțeleși, nu pentru noi, ci pentru nepătarea numelui celui bun.

Călătorescu.

ULTIME SCIRI.

Budapesta, 1 Dec. n. În ședința de astăzi a parlamentului a prezentat ministrul de finanțe bugetul pro 1897 și cere totodată îndemnitare pentru patru luni.

Berzeviczy și Láng, cari au fost candidați de partidul liberal în comisiunea financiară au refuzat să între în această comisiune, sub cuvânt că Széll Kálmán n'a fost ales după cum a dorit el în comisiunea financiară, ci în comisiunea administrativă.

București, 18 (30) Nov. Astăzi la 12 ore a fost ărași intrunire la Dacia, convocată de comitetul de 300 al grupului Fleva. Deöce ce au fost împiedecați de-a străbate la cameră, membrii intrunirii au decis a se duce la Senat. Poliția și gendarmeria pedestră, cu baionetele scöse, precum și gendarmi călări ocupau punctele principale ale stradelor. Când mulțimea a ajuns la Universitate, sergenții începură să împingă îndărăt și să bată pe omeni. Studenții universitari au început să huiduescă poliția și mulți dintre ei au fost în urma această bătăuși. Se dice, că bande de bătăuși au năvălit în salele Universității. Mare fier-aere și indignațiune între studenți.

București, 18 (30) Nov. Eră s'au intrunit studenții universitari pentru a-și alege noul comitet național. După lupte mari au fost aleși în comitet dnii: Vasile Miclescu, Tiberiu Axente, Gheorghe Demeter, Vasile Pascal, Gheorghe Iamara, Bucur Jinea, Ion Bontaș, Alexandru Dumitru și L. Lăzărescu. Președinte al comitetului este d-l Gh. Tamara.

Sofia, 30 Noevvre. Ministrul de resboi bulgar colonel Petrow a fost primit eră în audiență la principele, care i-a primit dimisiunea, numindu-l general de brigadă și totodată l'a transpus în rezervă.

DIVERSE.

De ce folos sunt rașele lui Röntgen. Un American scrie în gazeta „La Nature“, că el a cumpărat unele părți ale unei mumii egiptene foarte vechi. Amicii săi l'au ris, dicend, că părțile acele de mumie nu sunt adevărate, ci numai imitații. Americanul s'a cugetat foarte mult, că ore cum s'ar putea convinge el decă e veritabilă mumia fără ca să-o taie. În fine îi veni în minte să probese cu rașele lui Röntgen. Proba i-a succes; fotografia cu rașele lui Röntgen i-a arătat fidel scheletul omenesc al mumiei.

Craiu și fante. Ludovic XV, regele Francoiei, era un pasionat jucător de cărți, dăr îi mai plăcea să și înșele cât numai putea. Odată regele juca cărți cu unul din curtesanii săi și după împărțirea cărților regele Ludovic dișe: patru orai! Soțul de joo al regelui însă și el avea un craiu, și astfel era imposibil ca regele să aibă patru. Dăr fiind-că acela n'a îndrăsnit să spună regelui în față, că nu-i drept ce dice el, a recurs la înșelăciune și a diș: Eu însă am patru fanți! — Dăr cum să pöte, replică uimit regele, deöce ce la mine mai este un fante. — Majestate!, dișe ridend istețul curtesan, „eu am urmat esemplul Majestății Vöstre. Intre fanți m'am socotit și pe mine, așa după cum Majestatea Vöstră s'a socotit pe sine între crai“.

Proprietar: Dr. Aurel Ștefanianu.

Redactor responsabil: Gregoriu Maior.

Cursul la bursa din Viena.

Table of stock market prices from Vienna, dated 28 Nov 1896. Includes items like Renta ung. de aur 4%, Renta de corone ung. 4%, Impr. oil. fer. ung. in aur 4 1/2%, etc.

Cursul pietei Braşov.

Table of market prices from Braşov, dated 1 Dec 1896. Includes items like Banca rom. Camp. 9.46 Vënd. 9.50, Argint român. Cump. 9.43 Vënd. 9.46, etc.

AVIS!

Domnii acţionari, cari din emisiunea II de acţiuni la institutul de credit şi economii „Silvania“ au subscris acţiunile cu N-rii 1869, 1870, 1890, 2228, 2229, 2251, 2252, 2426—2435, 2522, 2523, 2672, 2622, 2696, 2697 nici după mai multe provocări, plătind toate versamintele după sus-amintitele acţiuni prin prezentele sunt avertaţi, ca încât versamintele restante nu le vor plăti nici până în 15 Decembrie a. c. st. n. conform §§ 11 din statute, acţiunile subscrise se vor considera anulate şi sumele plătite vor trece la fondul de rezervă.

Şimleu, 24 Noembrie 1896. Direcţiunea.

Nr. 5237—1896. pret.

Concurs!

Prin dispoziţiunea onoratei comisiunii administrative silvanale a comitatului Sibiiu din 16 Noembrie a. c. N-rul 737/96 declarându-se postul de silvicultor cercual din Selişte cu 1 Ianuarie 1897 de vacant şi dispunându-se îndeplinirea lui, pentru ocuparea acestui post escriu concurs.

Acest post este dotat cu 900 fl. salariu anual, 150 fl. bani de cuartir, 200 fl. paşal de călătorie şi 15 fl. paşal de cancelarie.

Competenţii la acest post au a dovedi cualificaţiunea prescrişă în §. 12 a art. de lege I din anul 1883 respective în §-ul 36 a art. de lege XXXI din anul 1879, precum şi cunoştinţa limbii române.

Petiţiunile de concurs sunt a se trimite la adresa mea până inclusive în 30 Decembrie a. c.

Actul de alegere se va săvârşi în 31 Decembrie a. c. la 9 ore a. m. în cancelaria comunală din Selişte.

Selişte, în 30 Noembrie 1896.

Primpretorul cercului

1121,1—1

Drăgits.

Brassóvármegye alispánjától.

Sz. 19514—1896.

Hirdetmény.

Köztudomásra hozom, hogy Brassó vármegye igazoló választmánya f. hó 23-án tartott ülésében az 1897-ik évre szóló legtöbb adót fizetők névjegyzékét megállapította.

Ezen névjegyzék, mely ellen mátol számítandó 15 napi alatt az állandó bíráló választmányhoz felebezésnek van helye — ezen vármegye székházánál közszemlére ki van téve.

Brassó 1896 évi nov. hó 25-én.

Dr. Jekel Frigyes. alispán.

1122,1—1

Nr. 16575—1896.

PUBLICAŢIUNE.

Din fundaţiunea Friedric de Closius se pot da p lângă asigurare pupilara cu 5 1/2 camete împrumuturi mai mari.

Reflectanţii au de a se adresa la subscrisul magistrat

Braşov, 14 Noembrie 1896.

1111,2—3.

Magistratul oraşenes.

Anunţuri

(insertiuni şi reclame)

Suntă a se adresa subscrisel administratiunii. In cazul publicării unui anunţ mai mult de odată se face scădământ, care cresce cu cât publicarea se face mai de multe-ori.

Administr. „Gazeta Trans.”

Numere singuraticel din „Gazeta Transilvaniei” a 5 cr. se potă cumpăra în librăria Nicolae Ciurcu.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Oct. 1896.

Large railway schedule table with multiple columns for routes (Budapesta-Predeal, Ghiriş-Turda, Copsa-mică-Sibiu-Avrig-Făgăraş, Simeria-Hunedóra, Braşov-Zărneşti, Mureş-Ludoş-Bistriţa, Arad-Timişóra, Sibiu-Cisnădie, Sighişóra-Odorheiu-săcuesc.) and rows for train types (Tren de persoan., Tren mixt, Tren accel., etc.) and times.

Notă: Orele însemnate în stânga staţiunilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. — Numerii încadraţi cu linii mai negre însemnăză orele de nopte.